

Официален вестник

на Европейския съюз

C 1



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53
5 януари 2010 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2010/C 1/01	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
2010/C 1/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5693 — Hal Holding/Safilo Group) ⁽¹⁾	4
2010/C 1/03	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	5
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2010/C 1/04	Обменен курс на еврото	6

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2010/С 1/05	Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване) ⁽¹⁾	7
2010/С 1/06	Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване) ⁽¹⁾	13

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2010/С 1/07	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5746 — Bosch/Deutz/Eberspächer) ⁽¹⁾	18
-------------	---	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от Договора за
функционирането на Европейския съюз (ДФЕС)****Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 1/01)

Дата на приемане на решението	4.3.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 433/08
Държава-членка	Полша
Регион	Dolnośląskie
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Regional ad hoc aid to UPS Polska Sp. z o.o.
Правно основание	Uchwała Rady Ministrów nr 113/2008 z dnia 23 maja 2008 r. w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą: „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez UPS Polska Sp. z o.o. we Wrocławiu pod nazwą: Centrum Usług finansowo-księgowych, w latach 2008–2009”, projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a UPS Polska Sp. z o.o.; art. 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.Urz. z 2005 r., nr 249 poz. 2104 ze zm.)
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Регионално развитие, Трудова заетост
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 0,75 милиона PLN
Интензитет	2,82 %
Времетраене	До 31.12.2009 г.
Икономически отрасли	Услуги
Название и адрес на предоставящия орган	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	22.10.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 511/09
Държава-членка	Кипър
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Special government bonds scheme
Правно основание	Law on the issue of special government bonds and the implementing Decree pursuant to section 12 of the Law on the issue of special government bonds
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Гаранция
Бюджет	Общ бюджет: 3 000 милиона EUR
Интензитет	—
Времетраене	30.11.2009 г.—31.5.2010 г.
Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	Ministry of Finance 1439 Nicosia CYPRUS
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	13.10.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 537/09
Държава-членка	Обединено кралство
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Prolongation of the financial support measures to the banking industry in the UK
Правно основание	Common Law Powers of the Treasury supported by section 228 of the Banking Act 2009
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Гаранция, Други видове капиталови интервенции
Бюджет	Общ бюджет: 300 000 милиона GBP
Интензитет	—
Времетраене	13.10.2009 г.—31.12.2009 г.

Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	The Commissioners of Her Majesty's Treasury
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5693 — Hal Holding/Safilo Group)****(текст от значение за ЕИП)**

(2010/С 1/02)

На 11 декември 2009 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32009M5693. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС)

Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 1/03)

Дата на приемане на решението	3.12.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 547/09
Държава-членка	Румъния
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Schema cadru național temporar de acordare de ajutoare de stat pentru sprijinirea societăților afectate de actuala criză economică și financiară
Правно основание	Schema cadru național temporar de acordare de ajutoare de stat pentru sprijinirea societăților afectate de actuala criză economică și financiară
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Директен грант, Лихвена субсидия, Гаранция
Бюджет	Общ бюджет: 950 милиона RON
Интензитет	—
Времетраене	До 31.12.2010 г.
Икономически отрасли	—
Название и адрес на предоставящия орган	AIPPIMM Str. Poterași nr. 11 040263 București ROMÂNIA AVAS Str. Cpt. Aviator Șerbanescu nr. 50 014013 București ROMÂNIA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

4 януари 2010 година

(2010/С 1/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,4389	AUD	австралийски долар	1,5885
JPY	японска йена	133,62	CAD	канадски долар	1,4953
DKK	датска крона	7,4415	HKD	хонконгски долар	11,1608
GBP	лира стерлинг	0,89140	NZD	новозеландски долар	1,9764
SEK	шведска крона	10,1930	SGD	сингапурски долар	2,0126
CHF	швейцарски франк	1,4873	KRW	южнокорейски вон	1 662,37
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,5618
NOK	норвежка крона	8,2290	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,8238
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,2936
CZK	чешка крона	26,285	IDR	индонезийска рупия	13 542,61
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,8887
HUF	унгарски форинт	269,85	PHP	филипинско песо	66,100
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	43,1600
LVL	латвийски лат	0,7093	THB	тайландски бат	47,779
PLN	полска злота	4,1030	BRL	бразилски реал	2,4917
RON	румънска лея	4,2253	MXN	мексиканско песо	18,6664
TRY	турска лира	2,1411	INR	индийска рупия	66,6210

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 1/05)

Референтен номер на държавна помощ	X 385/09
Държава-членка	Италия
Референтен номер на държавата-членка	—
Име на региона (NUTS)	Lazio Смесени
Предоставящ орган	Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione regionale Programmazione Economica Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA http://www.regione.lazio.it
Наименование на мярката за помощ	POR FESR 2007-2013 Obiettivo Competitività regionale e Occupazione- Asse I «Ricerca, innovazione e rafforzamento della base produttiva» — Attività 1 «Potenziamento e messa in rete delle attività di ricerca e trasferimento tecnologico» (Settori Agricoltura e Pesca)
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	— Deliberazione del Consiglio Regionale 3 aprile 2007, n. 39 «Obiettivo Competitività regionale e Occupazione — Programma operativo cofinanziato dal FESR/Fondo Europeo di Sviluppo Regionale 2007-2013 — Regione Lazio» (Bollettino Ufficiale della Regione Lazio n. 33 -parte III -del 30.11.2007); — Deliberazione della Giunta Regionale 5 agosto 2008, n. 611 «Politica di sviluppo regionale 2007-2013. Approvazione degli indirizzi programmatici...» (BURL n. 33 suppl. ordin. n. 106 del 6.9.2008)
Вид на мярката	Схема
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—
Продължителност	28.2.2009 г.—31.12.2013 г.
Засегнат/и икономически сектор/и	Селско, горско и рибно стопанство
Вид на получателя	МСП Голямо предприятие
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	101,00 EUR (в млн.)
За гаранции	—
Инструмент за помощ (член 5)	Директна безвъзмездна помощ
Позоваване на решението на Комисията	—
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	POR FESR 2007-2013 Obiettivo Competitività regionale e Occupazione- Asse I «Ricerca, Innovazione e Rafforzamento della base produttiva» — 50,50 milioni di EUR

Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Помощ за научноизследователска и развойна дейност в секторите на селското стопанство и рибарството (член 34)	100 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

http://www.regione.lazio.it/web2/contents/prog_economica/argomento.php?vms=5&id=34

Референтен номер на държавна помощ	X 396/09	
Държава-членка	Кипър	
Референтен номер на държавата-членка	25.06.001.727	
Име на региона (NUTS)	Сурγus Член 87, параграф 3, буква в) Неподпомагани области	
Предоставящ орган	Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού 1421 Λευκωσία Κύπρος ΕΛΛΑΔΑ/GREECE http://www.mcit.gov.cy	
Наименование на мярката за помощ	Σχέδιο Μετακίνησης Πολύ Μικρών Επιχειρήσεων σε Καθορισμένες και Κατάλληλες Περιοχές	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου με ημερομηνία 12.3.2009	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Продължителност	23.3.2009 г.—30.6.2014 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Преработваща Промисленост, Производство и разпределение на електрическа и топлинна енергия и на газообразни горива, Рециклиране на материали, Техническо обслужване и ремонт на автомобили, Търговия с мотоциклети и с части за тях, техническо обслужване и ремонт на мотоциклети, Ремонт на лични и домакински вещи, Пране и химическо чистене	
Вид на получателя	МСП	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	1,50 EUR (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Директна безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Инвестиционна помощ и помощ за заетост за МСП (член 15)	15 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.mcit.gov.cy/mcit/mcit.nsf/All/24B6BA180ECAFA42C225757D003B899F?OpenDocument>

Референтен номер на държавна помощ	X 397/09	
Държава-членка	Германия	
Референтен номер на държавата-членка	—	
Име на региона (NUTS)	Braunschweig Член 87, параграф 3, буква а) Член 87, параграф 3, буква в) Смесени	
Предоставящ орган	Investitions- und Förderbank Niedersachsen (NBank) Günther-Wagner-Alle 12—14 30177 Hannover DEUTSCHLAND http://www.nbank.de/	
Наименование на мярката за помощ	Einzelbewilligung an die NEOMAN/MAN AG (über die Kämmer Consulting GmbH)	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Fördergrundsätze über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Maßnahmen im Rahmen des Programms „Dynamische Integration in den Arbeitsmarkt“ (DIA) § 44 Niedersächsische Landeshaushaltsordnung (LHO)	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i>	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Продължителност	16.3.2009 г.—31.3.2011 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Производство на автомобили и техните двигатели	
Вид на получателя	Голямо предприятие	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	1,94 EUR (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Директна безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	CCI-Code OP Ziel RWB: 2007 DE 052 PO 007, genehmigt durch Entscheidung der Europäischen Kommission K(2007) 3497 vom 13. Juli 2007 — 0,29 EUR (in Mio.)	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Общо обучение (член 38, параграф 2)	15 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

http://www.nbank.de/Oeffentliche_Einrichtungen/Arbeitsmarkt/Bildung_und_Qualifizierung/Dynamische_Integration.php

Референтен номер на държавна помощ	X 398/09	
Държава-членка	Дания	
Референтен номер на държавата-членка	—	

Име на региона (NUTS)	Danmark Член 87, параграф 3, буква в)	
Предоставящ орган	Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling, Forsknings- og Innovationsstyrelsen Bredgade 40 1260 København K DANMARK http://www.fi.dk	
Наименование на мярката за помощ	Videnkupon	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Bekendtgørelse af lov om Teknologi og Innovation, nr. 835 af 13. august 2008	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Продължителност	1.6.2008 г.—31.12.2010 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	20,00 DKK (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Директна безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	—
Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	25 %	—
Помощ за научноизследователска и развойна дейност в секторите на селското стопанство и рибарството (член 34)	50 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.fi.dk/innovation/samspil-mellem-forskning-og-erhvervsliv/videnkuponer-til-smaa-og-mellemstore-virksomheder>

Референтен номер на държавна помощ	X 399/09
Държава-членка	Латвия
Референтен номер на държавата-членка	—
Име на региона (NUTS)	Latvia Член 87, параграф 3, буква а)

Предоставящ орган	Valsts akciju sabiedrība "Latvijas Hipotēku un zemes banka" Doma lauk. 4 Rīga, LV-1977 LATVIJA http://www.hipo.lv	
Наименование на мярката за помощ	Investīciju aizdevumi komersantu konkurētspējas uzlabošanai	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ministru kabineta 2009. gada 17. februāra noteikumi Nr. 149 "Noteikumi par aizdevumiem komersantu konkurētspējas uzlabošanai"	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	Промяна X 185/08	
Продължителност	5.3.2009 г.—31.12.2013 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП Голямо предприятие	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	42,00 LVL (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Заем при облекчени условия	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	2.2.1.4. активитете – Aizdevumi komersantu konkurētspējas uzlabošanai. Tiks līdzfinansēta no ERAF līdzekļiem – LVL 40,31 (miljonos)	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Регионална инвестиционна помощ и регионална помощ за заетост (член 13) Схема	15 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.likumi.lv/doc.php?id=188596&from=off>

Референтен номер на държавна помощ	X 400/09	
Държава-членка	Чешка република	
Референтен номер на държавата-членка	12176/09/08100	
Име на региона (NUTS)	Střední Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Střední Morava, Moravskoslezsko Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mpo.cz	

Наименование на мярката за помощ	Progres-2.výzva	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Продължителност	13.3.2009 г.—31.12.2010 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	850,00 CZK (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Заем при облекчени условия	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	Nařízení Komise č. 1083/2006 – 722,50 CZK (v milionech)	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Регионална инвестиционна помощ и регионална помощ за заетост (член 13) Схема	40 %	20 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.mpo.cz/dokument31893.html>

Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 1/06)

Референтен номер на държавна помощ	X 402/09	
Държава-членка	Обединено кралство	
Референтен номер на държавата-членка	—	
Име на региона (NUTS)	United Kingdom Неподпомагани области	
Предоставящ орган	The Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform Gina Martinelli Enterprise Directorate 1 Victoria Street London SW1H 0ET UNITED KINGDOM http://www.berr.gov.uk	
Наименование на мярката за помощ	Regional Venture Capital Scheme (C 56/2000)/(2001/712/EC)	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Industrial Development Act 1982 http://www.opsi.gov.uk/RevisedStatutes/Acts/ukpga/1982/aikpga_19820052_en_1	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	Промяна N 334/2000 Промяна C 56/2000	
Продължителност	10.3.2009 г.—31.12.2013 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	2,00 GBP (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Предоставяне на рисков капитал	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Помощ под формата на рисков капитал (членове 28—29)	860 000 GBP	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.berr.gov.uk/whatwedo/enterprise/enterprisesmes/info-business-owners/access-to-finance/regional-venture-capital-funds/page37596.html>

Референтен номер на държавна помощ	X 403/09	
Държава-членка	Германия	
Референтен номер на държавата-членка	—	
Име на региона (NUTS)	Hamburg Неподпомагани области	
Предоставящ орган	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND http://www.hamburg.de/umwelt	
Наименование на мярката за помощ	Nutzung von Prozessabwärme in einem Erdgas-Expander zur Stromerzeugung	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	§ 44 LHO (Hamburg) http://hh.juris.de/hh/gesamt/HO_HA.htm#HO_HA_P15	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i>	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	20.3.2009 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Производство на основни метали	
Вид на получателя	Голямо предприятие	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	0,30 EUR (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Директна безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Инвестиционна помощ за опазване на околната среда за енергоспестяващи мерки (член 21)	16 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.hamburg.de/start-teilnehmer/1281752/eg-gruppenfreistellungsverordnung.html>

Референтен номер на държавна помощ	X 406/09	
Държава-членка	Испания	
Референтен номер на държавата-членка	—	
Име на региона (NUTS)	Comunidad Valenciana Член 87, параграф 3, буква в)	

Предоставящ орган	Servicio Valenciano de Empleo y Formación Avda. Navarro Reverter, 2 46004 Valencia ESPAÑA http://www.servef.es	
Наименование на мярката за помощ	Subvenciones públicas destinadas al fomento del empleo estable para el ejercicio 2009. Programa de apoyo a la contratación de trabajadores con discapacidad por empresas ordinarias.	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Orden de 30 de diciembre de 2008, de la Consellería de Economía, Hacienda y Empleo, por la que se convocan las ayudas destinadas al fomento del empleo estable y otras medidas para la creación de empleo para el ejercicio 2009. Publicada en el Diari Oficial de la Comunitat Valenciana nº 5943 de 29.1.2009.	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Продължителност	30.1.2009 г.—31.12.2009 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП Голямо предприятие	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	7,10 EUR (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Директна безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	Sólo la contratación temporal de personas discapacitadas, a través del FSE PO2007-2013 de la Comunitat Valenciana — 0,85 EUR (en millones)	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Помощ за наемане на работници с увреждания под формата на субсидии за заплати (член 41)	60 %	—
Помощ за компенсиране на допълнителните разходи, свързани с наемането на работници с увреждания (член 42)	100 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

http://www.docv.gva.es/portal/portal/2009/01/29/pdf/2009_861.pdf

Референтен номер на държавна помощ	X 407/09
Държава-членка	Испания
Референтен номер на държавата-членка	—
Име на региона (NUTS)	Galicia Член 87, параграф 3, буква а)

Предоставящ орган	Xunta de Galicia, Consellería de Traballo San Lázaro, s/n 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA http://traballo.xunta.es/?set_language=es&cl=es	
Наименование на мярката за помощ	Programa de incentivos a la contratación por cuenta ajena de personas desempleadas pertenecientes a colectivos en riesgo de exclusión social, cofinanciado por el fondo social europeo	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Orden de 26 de febrero de 2009 por la que se establecen las bases reguladoras del programa de incentivos a la contratación por cuenta ajena de personas desempleadas pertenecientes a colectivos en riesgo de exclusión social, cofinanciado por el Fondo Social Europeo y se procede a su convocatoria para el año 2009 (DOG nº 43 de 3 de marzo).	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Продължителност	16.9.2008 г.—15.9.2009 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП Голямо предприятие	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	0,50 EUR (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Директна безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	FSE 2007-2013 Galicia, N° CCI 2007 ES 051 PO004 — 0,40 EUR (en millones)	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Общо обучение (член 38, параграф 2)	41,31 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.xunta.es/Doc/Dog2009.nsf/FichaContenido/D356?OpenDocument>

Референтен номер на държавна помощ	X 408/09	
Държава-членка	Италия	
Референтен номер на държавата-членка	—	
Име на региона (NUTS)	Marche Смесени	
Предоставящ орган	Regione Marche — Servizio Industria, artigianato ed energia, PF Cooperazione nei settori produttivi Via Tiziano 44 60125 Ancona AN ITALIA http://www.cooperazione.marche.it	

Наименование на мярката за помощ	Fondo di rotazione per la promozione e lo sviluppo della cooperazione Foncooper — Regione Marche	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Titolo I della legge 27.2.1985 n. 49 modificata con legge 5.3.2001 n. 57 articolo 12 (GU n. 66 del 20.3.2001) DGR 408 del 16.3.2009	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Продължителност	1.4.2009 г.—31.12.2013 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Производство и разпределение на електрическа и топлинна енергия и на газообразни горива, Строителство, Търговия; Ремонт на автомобили и мотоциклети, Транспорт, Складиране и пощи, Хотелиерство и ресторантьорство, Създаване и разпространение на информация и творчески продукти; Далекосъобщения, Финансови и застрахователни дейности, Операции с недвижими имоти	
Вид на получателя	МСП	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	1,50 EUR (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Заем при облекчени условия	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Регионална инвестиционна помощ и регионална помощ за заетост (член 13) Схема	10 %	20 %
Инвестиционна помощ и помощ за заетост за МСП (член 15)	40 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

http://www.norme.marche.it/Delibere/2009/DGR0408_09.pdf

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5746 — Bosch/Deutz/Eberspächer)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 1/07)

1. На 22 декември 2009 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия Robert Bosch GmbH („Bosch“, Германия), Deutz Abgastechnik GmbH („Deutz“, Германия) и Eberspächer GmbH & Co. KG („Eberspächer“, Германия) създават и съвместно контролират ново пълнофункционално съвместно предприятие в областта на системите за пълно третиране на отработени газове от дизелово гориво, както за извънпътна подвижна техника, така и за превозни средства със специално предназначение, произвеждани в дребносериен партиди, също така и за активната регенерация на филтри за задържане на частиците на дизеловите сажди.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятието Bosch: автомобилно инженеринг, индустриално инженеринг, инженеринг на потребителски стоки, също както и инженеринг на строителни услуги (в световен мащаб),
- за предприятието Deutz: дизелови двигатели (в световен мащаб),
- за предприятието Eberspächer: технологии за отработени газове и отоплителни системи за превозни средства (в световен мащаб).

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

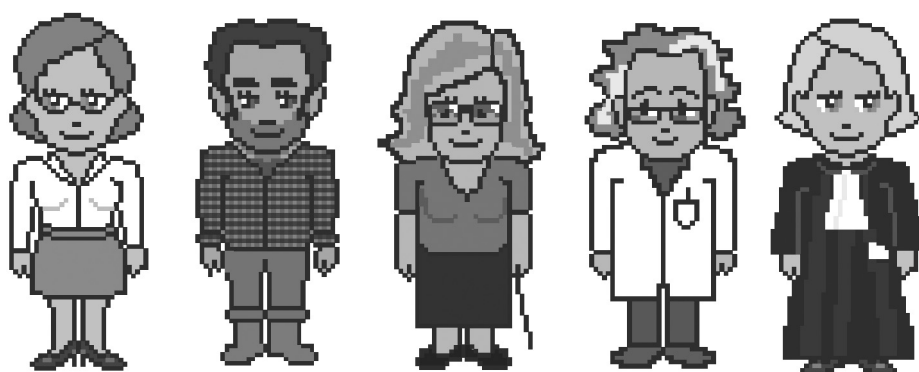
Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301 или 22967244) или по пощата с позоваване на COMP/M.5746 — Bosch/Deutz/Eberspächer на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

EU Book shop

Всички публикации
на ЕС от интерес за ВАС!



bookshop.europa.eu

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

